



Pacific Asian Consortium in Employment
1055 Wilshire Blvd., Suite 900E
Los Angeles, CA 90017

PACE HEAP CAN ASSIST YOU WITH YOUR UTILITY BILL PAYMENT!!

The Home Energy Assistance Program (HEAP) is funded by the Federal Low Income Home Energy Assistance Program through the State of California, Department of Community Services and Development. The program can provide free assistance on your gas or electric utility bill. HEAP is designed to help income eligible households offset their heating and cooling costs. To qualify your household must meet the energy usage and low income eligibility requirements. Priority is given to the elderly, disabled, and families with young children. If you qualify, a credit will be posted on your account.

PACE serves the following Zip Codes:

90001-3, 90006-9, 90011-15, 90017, 90020-21, 90024-25, 90027-30, 90036-39, 90043-49, 90050-55, 90057, 90059-62, 90064, 90066-69, 90071, 90077, 90079, 90094, 90210-12, 90220-24, 90231, 90245, 90247-51, 90254, 90260-61, 90266-67, 90272, 90277-78 90291-92, 90294-96, 90301-12, 90401-11, 90501-10, 90723, 90745-47, 90749, 91201-10, 91502-03, 91505-06, 91521-23, 91603, and 91608.

TO APPLY, YOU MUST PROVIDE THE FOLLOWING:

- **PICTURE I.D.**
- **SOCIAL SECURITY CARD**
- **CURRENT ELECTRIC BILL** (complete bill, all pages)
Must cover at least 22 service days with meter reading.
- **CURRENT GAS BILL** (complete bill, all pages)
Must cover at least 22 service days with meter reading.
- **PROOF OF CURRENT MONTHLY HOUSEHOLD INCOME**
Income for **everyone** in the household. Must cover the last **30** days.
- **CURRENT RENT RECEIPT, LEASE, SEC8 AGREEMENT, OR MORTGAGE STATEMENT**



ADDITIONAL DOCUMENTS MAY BE REQUESTED

HEAP Office Hours: Monday - Friday - 8:00 a.m. to 3:00 p.m.

For more information please call or visit our website: <http://www.pacela.org>

Phone: 213-989-3177 English/Spanish	Phone: 213-989-3152 English/Spanish (Online Status)
Phone: 213-989-3294 English/Spanish	Phone: 213-989-3173 English/Spanish
Phone: 213-989-3236 English/Spanish	Phone: 213-989-3246 English/Vietnamese
Phone: 213-989-3249 English/Chinese/ Vietnamese	Phone: 213-989-3174 Mandarin

24 hrs. Information Line Only: 213-353-1228 DO NOT LEAVE A MESSAGE

******HEAP DOES NOT PROVIDE PARKING OR VALIDATE******



Pacific Asian Consortium in Employment
1055 Wilshire Blvd., Suite 900 E
Los Ángeles, CA 90017

PROGRAMA PARA ASISTENCIA DE ENERGÍA DEL HOGAR AYUDA CON UTILIDADES, LUZ O GAS

El programa puede proveer una ayuda gratuita para su cuenta de Gas o Electricidad. Diseñado para ayudar a los hogares de bajos recursos con los costos de utilidades. Se da prioridad a las personas de mayor de edad, inhabilitados, y familias con niños. Tiene que ser elegible por medio de sus ingresos para recibir asistencia. Éste programa es posible con los fondos del Programa de Asistencia Federal para Hogares de Bajos Recursos por medio del Estado de California y el Departamento de Servicios y Desarrollo Comunitario. Si califica un crédito será puesto en su cuenta que escogió.

PACE sirve a los siguientes códigos postales:

90001-3, 90006-9, 90011-15, 90017, 90020-21, 90024-25, 90027-30, 90037-39, 90043-49, 90050-55, 90057, 90059-62, 90064, 90066-69, 90071, 90077, 90079, 90094, 90210-12, 90220-24, 90231, 90245, 90247-51, 90254, 90260-61, 90266-67, 90272, 90277-78 90291-92, 90294-96, 90301-12, 90401-11, 90501-10, 90723, 90745-47, 90749, 91201-10, 91502-03, 91505-06, 91521-23, 91603, and 91608.

POR FAVOR PROPORCIONE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS:

- **TARJETA DE IDENTIFICACIÓN**
- **TARJETA DE SEGURO SOCIAL**
Un adulto de 18 años o mayor puede aplicar
- **LA FACTURA DE LUZ MÁS RECIENTE**
Paginas completas 1 y 2. La factura tiene que cubrir por lo menos 22 días de servicio. La factura tiene que enseñar que su medidor fue leído.
- **LA FACTURA DE GAS AZUL MÁS RECIENTE**
Paginas completas 1 ó 2. La factura tiene que cubrir por lo menos 22 días de servicio. La factura tiene que enseñar que su medidor fue leído.
- **INGRESO MENSUAL RECIENTE.** Proporcione los ingresos para todos los **miembros de familia** en el hogar que reciban ingresos. Tienen que cubrir los últimos **30** días.
- **RECIBO DE RENTA O PAGO DE HIPOTECA**



PACE/HEAP Horario de la Oficina: lunes a viernes - 8:00 a.m. - 3:00 p.m.

Para más información por favor llame o visite nuestra red de internet: <http://www.pacela.org>

Teléfono: 213-989-3177	Inglés/Español	Teléfono: 213-989-3152	Inglés/Español (Aplicaciones en línea)
Teléfono: 213-989-3294	Inglés/Español	Teléfono: 213-989-3173	Inglés/Español
Teléfono: 213-989-3236	Inglés/Español	Teléfono: 213-989-3246	Inglés/Vietnamese
Teléfono: 213-989-3249	Inglés/Chinese/Vietnamese	Telefono: 213-989-3174	Mandarin

Línea de información solamente, disponible las 24 horas: 213-353-1228 NO DEJE UN MENSAJE

******HEAP NO PROPORCIONA ESTACIONAMIENTO NI VALIDACIÓN******